

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

批示摘錄

Extractos de despachos

透過辦公室代主任二零零八年三月十八日之批示：

Por despacho do chefe deste Gabinete, substituto, de 18 de Março de 2008:

應張志恆的請求，其在政府總部輔助部門擔任第一職階助理員的散位合同自二零零八年四月七日起予以解除。

Cheong Chi Hang — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 1.º escalão, nos SASG, a partir de 7 de Abril de 2008.

摘錄自行政長官於二零零八年四月八日作出的批示：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 8 de Abril de 2008:

為著位於澳門半島，鄰近青洲河邊馬路珠澳跨境工業區澳門園區土地租賃及免除公開競投批給合同第三條款的效力，按照公佈於二零零五年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第34/2005號運輸工務司司長批示，該批示其後經公佈於二零零六年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第88/2006號運輸工務司司長批示作出部分修改，珠澳跨境工業區澳門園區土地屬澳門工業園區發展有限公司擁有，由澳門工業園區發展有限公司與新澳餐飲業投資有限公司於二零零八年三月二十八日訂立的B2a地塊土地轉租承諾合同，已獲核准。

Para efeitos da cláusula 3.ª do contrato de concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, do terreno da Zona de Macau do Parque Industrial Transfronteiriço Zhuhai-Macau, situado na península de Macau, junto à Estrada Marginal da Ilha Verde — de que é titular a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 34/2005, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 13, II Série, de 30 de Março de 2005, e parcialmente alterado por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 88/2006, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23, II Série, de 7 de Junho de 2006, é aprovado o contrato promessa de subarrendamento do terreno, a designar por Parcela B2a, celebrado a 28 de Março de 2008, entre a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada e a New Macau Alimentação de Investimento, Limitada.

二零零八年四月十日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 10 de Abril de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

辦公室主任 何永安

行政法務司司長辦公室

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

第15/2008號行政法務司司長批示

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 15/2008

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同第6/2005號行政命令第一款及第11/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“國際商業

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de

機器世界貿易公司”簽訂向身份證明局提供後備數據中心之場地設施配備的合同。

二零零八年四月三日

行政法務司司長 陳麗敏

第 16/2008 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同第6/2005號行政命令第一款及第11/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“國際商業機器世界貿易公司”簽訂向身份證明局提供電子護照製作中心及（CA）認證實體中心的構建工程的合同。

二零零八年四月三日

行政法務司司長 陳麗敏

二零零八年四月七日於行政法務司司長辦公室

辦公室代主任 辜美玲

保安司司長辦公室

第 34/2008 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予之職權，並根據第6/1999號行政法規第七條、第13/2000號行政命令第五款及第6/2005號行政命令第三款的規定，作出本批示。

一、公佈於二零零一年九月二十六日《澳門特別行政區公報》第三十九期第二組的第70/2001號保安司司長批示第一款（二十五）項的行文修改為：

“（二十五）按照法律規定，批准給予薪俸、年資獎金和其他現行規定的補助及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金發放予有關人員；”

Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento de equipamentos e dispositivos do Centro de Dados Salvaguardados, à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a empresa «IBM World Trade Corporation».

3 de Abril de 2008.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 16/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, *Lai Ieng Kit*, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de Prestação de Serviços de Engenharia da Construção do Centro de Produção de Passaportes Electrónicos e do Centro de Entidade Certificadora (CA), à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a empresa «IBM World Trade Corporation».

3 de Abril de 2008.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 7 de Abril de 2008. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Ku Mei Leng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 34/2008

Usando a faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, n.º 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000 e n.º 3 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Segurança manda:

1. A alínea 25) do n.º 1 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 70/2001, publicado no *Boletim Oficial*, II Série, n.º 39, de 26 de Setembro de 2001, passa a ter a seguinte redacção:

«25) Autorizar, nos termos legais, a concessão de vencimentos, prémios de antiguidade, entre outros abonos e subsídios em vigor, e bem assim, a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal;»

二、追認警察總局局長在本轉授權範圍內所作出的行為。

二零零八年四月三日

保安司司長 張國華

第 35/2008 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予之職權，並根據第6/1999號行政法規第七條、第13/2000號行政命令第五款及第6/2005號行政命令第三款的規定，作出本批示。

一、公佈於二零零一年十一月十四日《澳門特別行政區公報》第四十六期第二組的第120/2001號保安司司長批示第二款（四）項的行文修改為：

“（四）按照法例規定，批准給予薪俸、年資獎金和其他現行規定的補助及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金發放予有關人員；”

二、追認海關關長在本轉授權範圍內所作出的行為。

二零零八年四月三日

保安司司長 張國華

第 36/2008 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予之職權，並根據第6/1999號行政法規第七條、第13/2000號行政命令第五款及第6/2005號行政命令第三款的規定，作出本批示。

一、公佈於二零零六年四月六日《澳門特別行政區公報》第十四期第二組的第20/2006號保安司司長批示第一款（二十二）項的行文修改為：

“（二十二）按照法例規定，批准給予年資獎金和其他補助及現行津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金發放予有關人員；”

二、追認司法警察局局長在本轉授權範圍內所作出的行為。

二零零八年四月三日

保安司司長 張國華

2. São ratificados os actos anteriormente praticados pelo Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários, no âmbito da presente subdelegação de poderes.

3 de Abril de 2008.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 35/2008

Usando a faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, n.º 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000 e n.º 3 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Segurança manda:

1. A alínea 4) do n.º 2 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 120/2001, publicado no *Boletim Oficial*, II Série, n.º 46, de 14 de Novembro de 2001, passa a ter a seguinte redacção:

«4) Autorizar, nos termos legais, a concessão de vencimentos, prémios de antiguidade, entre outros abonos e subsídios em vigor, e bem assim, a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal;»

2. São ratificados os actos anteriormente praticados pelo Director-geral dos Serviços de Alfândega, no âmbito da presente subdelegação de poderes.

3 de Abril de 2008.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 36/2008

Usando a faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, n.º 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000 e n.º 3 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Segurança manda:

1. A alínea 22) do n.º 1 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 20/2006, publicado no *Boletim Oficial*, II Série, n.º 14, de 6 de Abril de 2006, passa a ter a seguinte redacção:

«22) Autorizar, nos termos legais, a atribuição de prémios de antiguidade e outros abonos e subsídios em vigor, e bem assim, a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal;»

2. São ratificados os actos anteriormente praticados pelo director da Polícia Judiciária, no âmbito da presente subdelegação de poderes.

3 de Abril de 2008.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

第 37/2008 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予之職權，並根據第6/1999號行政法規第七條、第13/2000號行政命令第五款及第6/2005號行政命令第三款的規定，作出本批示。

一、公佈於二零零五年十月五日《澳門特別行政區公報》第四十期第二組的第91/2005號保安司司長批示第一款（二十四）項的行文修改為：

“（二十四）按照法例規定，批准給予薪俸、年資獎金和其他補助及現行津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金發放予有關人員；”

二、追認澳門監獄獄長在本轉授權範圍內所作出的行為。

二零零八年四月三日

保安司司長 張國華

第 38/2008 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予之職權，並根據第6/1999號行政法規第七條、第13/2000號行政命令第五款及第6/2005號行政命令第三款的規定，作出本批示。

一、公佈於二零零五年三月九日《澳門特別行政區公報》第十期第二組的第9/2005號保安司司長批示第一款（四）項第四點的行文修改為：

“（四）按照法例規定，批准給予現行薪俸、年資獎金和其他補助及津貼，並依法作出有關之扣除，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金發放予有關人員；”

二、追認澳門保安部隊事務局局長在本轉授權範圍內所作出的行為。

二零零八年四月三日

保安司司長 張國華

二零零八年四月七日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 37/2008

Usando a faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, n.º 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000 e n.º 3 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Segurança manda:

1. A alínea 24) do n.º 1 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 91/2005, publicado no *Boletim Oficial*, II Série, n.º 40, de 5 de Outubro de 2005, passa a ter a seguinte redacção:

«24) Autorizar, nos termos legais, a concessão de vencimentos, prémios de antiguidade e outros abonos e subsídios em vigor, e bem assim, a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal;»

2. São ratificados os actos anteriormente praticados pelo director do Estabelecimento Prisional de Macau, no âmbito da presente subdelegação de poderes.

3 de Abril de 2008.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 38/2008

Usando a faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, n.º 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000 e n.º 3 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Segurança manda:

1. O ponto 4 da alínea 4) do n.º 1 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 9/2005, publicado no *Boletim Oficial*, II Série, n.º 10, de 9 de Março de 2005, passa a ter a seguinte redacção:

«(4) Autorizar, nos termos legais, a concessão de vencimentos, prémios de antiguidade e outros abonos e subsídios em vigor, operando os respectivos descontos previstos na lei, e bem assim, a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal;»

2. São ratificados os actos anteriormente praticados pelo director da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, no âmbito da presente subdelegação de poderes.

3 de Abril de 2008.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 7 de Abril de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

社會文化司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

第31/2008號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 31/2008

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需權力予體育發展局局長黃有力學士或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與迅興建築有限公司簽訂為塔石體育館大堂增設多用途空間的工程合同。

São subdelegados no presidente do Instituto do Desporto, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de execução de empreitada relativa à Criação de Espaço Polivalente no Átrio do Pavilhão Polidesportivo de Tap Seac, a celebrar com a empresa «Companhia de Construção Shun Heng, Limitada».

二零零八年四月七日

7 de Abril de 2008.

社會文化司司長 崔世安

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

第32/2008號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 32/2008

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需權力予體育發展局局長黃有力學士或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與楊道禮建築師簽訂編製體育發展局西翼辦公樓裝修承包工程的研究和圖則的服務合同。

São subdelegados no presidente do Instituto do Desporto, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de estudo e elaboração do projecto de obras de remodelação do Edifício Administrativo da Ala Oeste do Instituto do Desporto com o arquitecto Omar Yeung.

二零零八年四月八日

8 de Abril de 2008.

社會文化司司長 崔世安

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

第33/2008號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 33/2008

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第七條，第14/2000號行政命令第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, do n.º 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e do n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、第74/2000號社會文化司司長批示第一款（十三）項的
行文修改為：

“（十三）按照法律規定，批准將十二月二十一日第
87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》所規
定的年資獎金及津貼，第8/2006號法律《公務人員公積金
制度》所規定的供款時間獎金發放予有關人員；”

二、追認社會工作局局長在本轉授權限範圍內所作出的行
為。

二零零八年四月十日

社會文化司司長 崔世安

二零零八年四月十一日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

1. A alínea 13) do n.º 1 do Despacho do Secretário para os
Assuntos Sociais e Cultura n.º 74/2000 passa a ter a seguinte
redacção:

«13) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos legais;»

2. São ratificados os actos anteriormente praticados pelo presidente do Instituto de Acção Social, no âmbito da presente subdelegação de poderes.

10 de Abril de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 11 de Abril de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

審計署

批示摘錄

摘錄自審計長於二零零八年四月九日的批示：

伍炎和，第二職階首席翻譯員，於二零零八年三月十九日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中合格，為獨一應考人，根據第11/1999號法律第二十五條、第12/2007號行政法規第二十九條，及第86/89/M號法令第十條第一款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本署人員編制翻譯人員組別內第一職階主任翻譯員。

二零零八年四月十日於審計署

審計長辦公室主任 趙占全

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零零八年四月一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria, de 9 de Abril de 2008:

Ng Im Wo, intérprete-tradutora principal, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 12/2008, II Série, de 19 de Março — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal deste Comissariado, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Comissariado da Auditoria, aos 10 de Abril de 2008. — O Chefe do Gabinete da Comissária, *Chio Chim Chun*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extracto de despacho

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 1 de Abril de 2008:

Lei Vai Kong, auxiliar qualificado, 3.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período

3/2000號批示第一款第六及第七項及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款b)項及第五款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，本辦公室的第三職階熟練助理員李偉光之散位合同獲准續期一年及更改為第四職階熟練助理員，由二零零八年四月十七日起生效。

二零零八年四月七日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零零八年二月二十二日及二月二十七日的批示：

高志強——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第三職階一等技術輔導員，由二零零八年三月二十三日起生效。

陳家輝——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第一職階首席技術員，由二零零八年四月一日起生效。

摘錄自檢察長於二零零八年三月十日及三月十一日的批示：

陳惠秋——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第三職階特級技術輔導員之編制外合同，獲准續期一年，由二零零八年三月二十日起生效。

鄭榮粵——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，並轉為第四職階熟練助理員，由二零零八年四月一日起生效。

摘錄自檢察長於二零零八年三月十七日的批示：

歐添明——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，並轉為第四職階熟練助理員，由二零零八年四月十日起生效。

de um ano, e alterado o índice salarial para o 4.º escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 1, alíneas 6) e 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 11.º, n.ºs 1, 3, alínea b), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Abril de 2008.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 7 de Abril de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 22 e 27 de Fevereiro de 2008:

Kou Chi Keong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Março de 2008.

Chan Ka Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para técnico principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 10 e 11 de Março de 2008:

Chan Wai Chao — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Março de 2008.

Kuong Weng Ut — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a categoria para auxiliar qualificado, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 17 de Março de 2008:

Au Tim Meng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a categoria para auxiliar qualificado, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Abril de 2008.

李社宏——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室擔任第五職階半熟練工人之散位合同，獲准續期一年，由二零零八年三月三十一日起生效。

呂振榮——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室擔任第一職階熟練工人之散位合同，獲准續期一年，由二零零八年四月五日起生效。

摘錄自檢察長於二零零八年三月二十八日的批示：

郭錦輝——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第三職階一等技術輔導員，由二零零八年四月六日起生效。

林燕生——根據經第38/2004號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款b)項之規定，以定期委任方式委任為本辦公室第三職階二等翻譯員，由二零零八年五月一日起生效，為期一年。

二零零八年四月十日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零八年三月二十九日作出之批示：

根據《民法典》第一百四十四條、第一百四十一條第二款及第一百七十七條第一、二款的規定，現確認古蹟基金會。

又根據《民法典》第一百七十八條第一款的規定，認可上述基金會之章程。

二零零八年四月三日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

Lei Se Wang — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário semiqualeficado, 5.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Março de 2008.

Loi Chan Weng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Abril de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 28 de Março de 2008:

Kuok Kam Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Abril de 2008.

Lam In Sang — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004, e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Maio de 2008.

Gabinete do Procurador, aos 10 de Abril de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 29 de Março de 2008:

É concedido o reconhecimento à Fundação Monumentos, ao abrigo dos artigos 140.º, 141.º, n.º 2, e 177.º, n.ºs 1 e 2, todos do Código Civil.

São homologados os estatutos da mesma Fundação, nos termos do artigo 178.º, n.º 1, do Código Civil.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 3 de Abril de 2008. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

法務局

批示摘錄

按簽署人於二零零八年二月十二日作出之批示：

應黃娟華之請求，在本局擔任第二職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零零八年三月十七日起予以解除。

按行政法務司司長於二零零八年二月十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用陳照、黃石聰、黃家豪、譚希名及陳繼開在本局擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260，為期一年，自二零零八年三月十七日起生效。

按本局副局長於二零零八年三月四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第四職階熟練助理員李志強的散位合同續期一年，自二零零八年四月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，法律及司法培訓中心第五職階助理員劉妮娜的散位合同續期一年，自二零零八年四月一日起生效。

按行政法務司司長於二零零八年三月七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款，第二十六條及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款之規定，本局第二職階一等資訊技術員彭昆平的編制外合同第三條款修改為第一職階首席資訊技術員，薪俸點450及續期一年，自二零零八年四月十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款，第二十六條及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款之規定，本局第二職階一等文員樊金鳳的編制外合同第三條款修改為第一職階首席行政文員，薪俸點305及續期一年，自二零零八年四月十八日起生效。

按本局副局長於二零零八年三月七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階首席助理技術員岑綺樺的編制外合同續期一年，自二零零八年五月二日起生效。

按本局副局長於二零零八年三月十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第三職階助理員梁桂美及何健華的散位

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 12 de Fevereiro de 2008:

Wong Kun Wa — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 17 de Março de 2008.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Fevereiro de 2008:

Chan Chio, Wong Sek Chong, Vong Ka Hou, Tam Hei Meng e Chan Kai Hoi — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Março de 2008.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 4 de Março de 2008:

Lei Chi Keong, auxiliar qualificado, 4.^o escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2008.

Lao Nei Na, auxiliar, 5.^o escalão, assalariada, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2008.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Março de 2008:

Pang Kuan Peng, técnico de informática de 1.^a classe, 2.^o escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de informática principal, 1.^o escalão, índice 450, e renovado o seu contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o, n.^o 3, e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 10.^o, n.^o 1, do Decreto-Lei n.^o 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Abril de 2008.

Fan Kam Fong, primeiro-oficial, 2.^o escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a do contrato além do quadro com referência à categoria de oficial administrativo principal, 1.^o escalão, índice 305, e renovado o seu contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o, n.^o 3, e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 10.^o, n.^o 1, do Decreto-Lei n.^o 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Abril de 2008.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 7 de Março de 2008:

Sam I Wa, técnica auxiliar principal, 2.^o escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Maio de 2008.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 12 de Março de 2008:

Leung Kuai Mei e Ho Kin Wa, auxiliares, 3.^o escalão, assalariadas, destes Serviços — renovados os contratos de assalaria-

合同續期一年，各自二零零八年四月七日及四月十五日起生效。

按本局副局長於二零零八年三月十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，本局第一職階二等高級技術員鍾惠平的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點455，自二零零八年一月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，本局第一職階一等技術員陳佩玲的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點420，自二零零八年三月十四日起生效。

按行政法務司司長於二零零八年三月二十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款以及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款之規定，法律及司法培訓中心第二職階二等技術員湯卓助的編制外合同第三條款修改為第一職階一等技術員，薪俸點400，自二零零八年三月三十一日起生效。

按簽署人於二零零八年三月三十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，蕭安娜、謝婉芳、蘇鳳翔及呂巧文在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同續期一年，首兩位自二零零八年四月三日及其餘分別自二零零八年四月十日及四月二十四日起生效。

二零零八年四月十日於法務局

局長 張永春

mento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 e 15 de Abril de 2008, respectivamente.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 18 de Março de 2008:

Chong Wai Peng, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 455, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Janeiro de 2008.

Chan Pui Leng, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 420, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Março de 2008.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Março de 2008:

Tong Cheok Fan, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 31 de Março de 2008.

Por despachos do signatário, de 31 de Março de 2008:

Sio On Na, Che Un Fong, Sou Fong Cheong e Loi Hao Man, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 para as duas primeiras e 10 e 24 de Abril de 2008, para as restantes.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 10 de Abril de 2008. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零零八年三月七日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，管

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 7 de Março de 2008:

Licenciada Iao, Nim Pek, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, do CA — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do

理委員會編制外合同人員，第二職階一高等級技術員尤念碧學士，獲修改有關合同第三條款，職級調整為第一職階首席高級技術員，薪俸540點，自二零零八年三月七日起生效。

按本署管理委員會於二零零八年三月二十八日會議所作之決議：

吳，粵華學士——在有關考試唯一之合格應考人，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，且基於前臨時海島市政局人員編制按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款之規定繼續生效，該名人員獲確定委任為有關人員編制內第一職階首席高級技術員。

批示摘錄

按本署管理委員會副主席於二零零八年一月十五日作出之批示，並於同月十八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，法律及公證辦公室第一職階特級技術輔導員Celeste Maria da Rosa，獲准續有關編制外合同，為期一年，薪俸400點，自二零零八年四月十七日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年一月十八日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，道路渠務部下列員工獲續有關編制外合同，為期一年：

焦志良——第一職階一等技術員，薪俸400點，自二零零八年四月十一日起生效；

崔偉松及劉德華——第二職階一等技術輔導員，薪俸320點，分別自二零零八年四月三日及四月十九日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年一月二十三日作出之批示，並於同月二十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，建築及設備部第一職階一等技術輔導員鄭偉雄，獲准續有關編制外合同，為期一年，薪俸305點，自二零零八年四月十八日起生效。

quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Março de 2008.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 28 de Março de 2008:

Licenciada Ung, Ut Wa, única aprovada no respectivo concurso — nomeada, definitivamente, técnica superior principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da ex-CMIP, mantido nos termos do artigo 4.º, n.º 6, da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, e em conformidade com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Extractos de despachos

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 15 de Janeiro de 2008, presente na sessão realizada em 18 do mesmo mês e ano:

Celeste Maria da Rosa, contratada além do quadro, do GJN — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Abril de 2008.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 18 de Janeiro de 2008, presentes na sessão realizada na mesma data:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SSVMU — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chio, Chi Leong, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 11 de Abril de 2008;

Choi Wai Chong e Lao, Tak Wa, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 3 e 19 de Abril de 2008, respectivamente.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Janeiro de 2008, presente na sessão realizada em 25 do mesmo mês e ano:

Cheang, Wai Hong, contratado além do quadro, dos SCEU — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Abril de 2008.

按本署管理委員會主席於二零零八年一月二十五日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，澳門藝術博物館第三職階二等助理技術員劉嬌，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸220點，自二零零八年四月二十八日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零八年二月五日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，衛生監督部第一職階一等技術輔導員侯炳祺，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸305點，自二零零八年四月七日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零八年二月十九日作出之批示，並於同月二十二日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，資訊處下列員工獲修改有關編制外合同第三條款：

Cândido, Cristina Bernardete學士——第二職階一等高級資訊技術員，薪俸510點，自二零零八年五月二十一日起生效；

Do Rosario, Cristina Maria——第二職階一等助理技術員，薪俸240點，自二零零八年五月四日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年二月二十二日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，環境衛生及執照部下列員工獲續有關編制外合同：

林思遠——第三職階二等技術輔導員，薪俸290點，為期一年，自二零零八年四月二十六日起生效；

譚偉雄——第一職階二等技術輔導員，薪俸260點，為期兩年，自二零零八年四月二十七日起生效；

布少華——第二職階二等助理技術員，薪俸205點，為期一年，自二零零八年四月七日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年二月二十六日作出之批示，並於同月二十九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 25 de Janeiro de 2008, presente na sessão realizada na mesma data:

Lao Kio, contratada além do quadro, do MAM — renovado o respectivo contrato, pelo período de dois anos, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 220, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Abril de 2008.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 5 de Fevereiro de 2008, presente na sessão realizada na mesma data:

Hau Peng Kei, contratado além do quadro, dos SIS — renovado o respectivo contrato, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Abril de 2008.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 19 de Fevereiro de 2008, presentes na sessão realizada em 22 do mesmo mês e ano:

As trabalhadoras abaixo mencionadas, contratadas além do quadro, da DI — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciada Cândido, Cristina Bernardete, para técnica superior de informática de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 21 de Maio de 2008;

Do Rosario, Cristina Maria, para técnica auxiliar de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 4 de Maio de 2008.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 22 de Fevereiro de 2008, presentes na sessão realizada na mesma data:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SAL — renovados os respectivos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lam See Yuen Eric, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290, pelo período de um ano, a partir de 26 de Abril de 2008;

Tam Vai Hung, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, pelo período de dois anos, a partir de 27 de Abril de 2008;

Pou Sio Wa, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, pelo período de um ano, a partir de 7 de Abril de 2008.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 26 de Fevereiro de 2008, presente na sessão realizada em 29 do mesmo mês e ano:

Ao, Ieong Pan, contratado além do quadro, dos SVT — renovado o respectivo contrato, pelo período de dois anos, como ad-

交通運輸部第三職階一等技術輔導員歐楊鑽，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸335點，自二零零八年四月三日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零八年三月二十日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，環境衛生及執照部第一職階一等助理技術員余庭楓，獲准續有關編制外合同，為期一年，薪俸230點，自二零零八年四月十日起生效。

二零零八年四月八日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

junto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 335, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2008.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 20 de Março de 2008, presente na sessão realizada na mesma data:

Iu, Teng Fong, contratado além do quadro, dos SAL — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Abril de 2008.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 8 de Abril de 2008. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

法律改革辦公室

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零八年三月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室人員尤曉瑩的編制外合同自二零零八年五月二十四日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第一職階二等技術輔導員的薪俸點260點。

摘錄自辦公室主任於二零零八年三月二十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款及第五款之規定，本辦公室第一職階熟練工人譚岳鋒及張少基的散位合同自二零零八年三月二十三日及四月十三日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，薪俸點160點。

二零零八年四月九日於法律改革辦公室

辦公室主任 朱琳琳

GABINETE PARA A REFORMA JURÍDICA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Março de 2008:

Iao Hio Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Maio de 2008.

Por despachos da coordenadora deste Gabinete, de 20 de Março de 2008:

Tam Ngok Fong e Cheong Sio Kei, operários qualificados, 1.º escalão — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Março e 13 de Abril de 2008, respectivamente.

Gabinete para a Reforma Jurídica, aos 9 de Abril de 2008. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Lam Lam*.

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零八年三月十七日之批示：

麥偉棟碩士——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款之規定，由二零零八年五月五日起，其定期委任獲續期一年，擔任本局產業發展廳廳長之職務。

根據經濟財政司司長於二零零八年四月一日之批示：

按照二月八日第1/86/M號法律第四條第一款c項之規定，批准給予“日東紡澳門玻纖紡織有限公司”下列之稅務鼓勵：

所得補充稅削減百分之五十，為期兩年，由二零零八年一月一日開始計算，徵稅客體是按照有關公司之生產部分而確定。

(是項刊登費用為 \$441.00)

二零零八年四月八日於經濟局

代局長 蘇添平

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零八年三月十一日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用許志剛、黃偉俊、吳絲雨、黃祖兒、黃家明、鍾麗欣及黃藍翔在本局擔任職務，為期三個月，自二零零八年四月七日起，首四位職級為第一職階二等技術輔導員，其餘三位為第一職階二等督察，薪俸點為260點。

按照經濟財政司司長於二零零八年三月二十六日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，史寧在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合約自二零零八年四月十二日起獲續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Março de 2008:

Mestre Mac Vai Tong — renovada a sua comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Desenvolvimento das Actividades Económicas destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 5 de Maio de 2008.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Abril de 2008:

Foi autorizada, ao abrigo da Lei n.º 1/86/M, de 8 de Fevereiro, a atribuição do incentivo fiscal previsto no artigo 4.º, n.º 1, alínea c), do citado diploma, à sociedade «Nittobo Macau Companhia de Produção de Fibras de Vidro Lda.», a saber:

Redução de 50% do Imposto Complementar de Rendimentos, pelo período de dois anos, contado a partir de 1 de Janeiro de 2008, devendo a matéria colectável incidir sobre a componente produtiva da referida sociedade.

(Custo desta publicação \$ 441,00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 8 de Abril de 2008.
— O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Março de 2008:

Hoi Chi Kong, Wong Wai Chon, Ng Si U, Wong Chou I Jacqueline, Wong Ka Meng, Chong Lai Ian e Wong Lam Cheong — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, os primeiros quatro como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, e os restantes três como inspectores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Abril de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Março de 2008:

Si Neng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Abril de 2008.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁美德在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合約自二零零八年四月十五日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，古永忻在本局擔任職務的編制外合約自二零零八年四月二十日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員的薪俸點600的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，李詠薰、姚惠芳、鍾曉東及 Masato Gerald Geoffrey Muraishi 在本局擔任職務的編制外合約獲續期壹年，自二零零八年四月二十日，首位維持第一職階顧問高級技術員之職級，其餘以附註方式修改合約第三條款，第二位及第三位轉為收取相等於第二職階顧問高級技術員的薪俸點625的薪俸，最後一位轉為收取相等於第二職階首席高級技術員的薪俸點565的薪俸。

根據六月八日第37/91/M號法令及六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項和第二款a)項的規定，朱奕聰在本局擔任其他稅務處處長的定期委任自二零零八年四月十九日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零零八年三月二十八日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用梁錦堯在本局擔任職務，為期三個月，自二零零八年四月七日起，職級為第一職階二等督察，薪俸點為260點。

Leong Mei Tak — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Abril de 2008.

Ku Weng Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Abril de 2008.

Francisca Luiz, Iu Vai Fong, Chong Io Tong e Masato Gerald Geoffrey Muraishi — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, mantendo a categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, para a primeira, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos restantes contratos com referência às categorias de técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, para a segunda e terceiro, e técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, para o último, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Abril de 2008.

Chu Iek Chong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão dos Outros Impostos destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Abril de 2008.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Março de 2008:

Leong Kam Io — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Abril de 2008.

聲明書 Declarações

根據刊登於十二月三十一日《澳門特別行政區公報》第五十三期第一組（副刊）的第7/2007號法律第十條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第九組經常開支職能分類8-08-0經濟分類04-01-05-00-04，項目為“經常轉移——公營部門——其他——旅遊發展輔助委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公布如下：

De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 10.º da Lei n.º 7/2007, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 53, I Série (Suplemento), de 31 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-09 com as classificações funcional 8-08-0 e económica 04-01-05-00-04 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	項目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-01-01-01-00	新俸或服務費	Vencimentos ou honorários	60,000.00		“07/04/2008 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 07/04/2008”
01-01-01-02-00	年資獎金 (新項目)	Prémio de antiguidade (nova rubrica)	10,000.00		
01-01-02-01-00	報酬	Remunerações	80,000.00		
01-01-06-00-00	重疊薪俸 (新項目)	Duplicação de vencimentos (nova rubrica)	200,000.00		
01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	40,000.00		
01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias	40,000.00		
01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	50,000.00		
02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis		100,000.00	
02-03-06-00-00	招待費	Representação		200,000.00	
02-03-09-00-99	其他	Outros		200,000.00	
07-10-00-00-00	機械及設備 (新項目)	Maquinaria e equipamento (nova rubrica)	20,000.00		
		總額 Total	500,000.00	500,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. / 組 Div.	職能 Func.	經濟 編號 Código	Alin.					
12	00	1-01-2 9-03-0	02-01-01-00 05-04-00-00	共用開支 建設及大型裝修 備用撥款	DESPESAS COMUNS Construções e grandes reparações Dotação provisional	2,634,950.00	2,634,950.00	“28/03/2008 之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 28/03/2008”
總額					Total	2,634,950.00	2,634,950.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. / 組 Div.	職能 Func.	經濟 編號 Código	Alin.					
40	00			投資計劃 樓宇 街道及橋樑 港口 各項建設 運輸物料 機械及設備 其他投資 同期撥款 / 備用撥款	INVESTIMENTOS DO PLANO Edifícios Estradas e pontes Portos Construções diversas Material de transporte Maquinaria e equipamento Outros investimentos DOTAÇÃO CONCORRENICIAL / DOTAÇÃO PROVISIONAL	15,404,411.00 55,498.40	7,548,132.00 29,122,676.30 1,000,000.00	“07/04/2008 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 07/04/2008”
總額					Total	53,501,784.40	53,501,784.40	

二零零八年四月十日於財政局——局長 劉玉葉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Abril de 2008. — A Directora dos Serviços, Lau Ioc Ip, Orieta.

統計暨普查局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年二月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c)項的規定，以試用期性質的散位合約方式聘用李佩華，自二零零八年三月十四日起擔任本局第一職階二等普查暨調查員，薪俸點為195，為期六個月。

二零零八年四月二日於統計暨普查局

代局長 鄭碧芳

勞工事務局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年二月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條的規定，批准本局第三職階特級督察鄧倩雯享受長期無薪假，為期九年，自二零零八年四月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年三月六日作出的批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，蘇有衡擔任本局勞動保護處處長的定期委任自二零零八年四月一日起獲續期壹年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，張順豐在本局擔任第二職階半熟練工人職務的散位合同獲續期一年，薪俸點為140點，自二零零八年四月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同獲續期一年，職務和薪俸點分別如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Fevereiro de 2008:

Lei Pui Wa — contratada por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como agente de censos e inquéritos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos do artigo 27.^o, n.^o 3, alínea c), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Março de 2008.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 2 de Abril de 2008. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kong Pek Fong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Fevereiro de 2008:

Tang Sai Man, inspectora especialista, 3.^o escalão, destes Serviços — concedida licença sem vencimento de longa duração, pelo período de nove anos, ao abrigo do artigo 137.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Março de 2008:

Sou, Iao Hang João Paulo — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Protecção da Actividade Laboral destes Serviços, nos termos do artigo 4.^o do Decreto-Lei n.^o 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Abril de 2008.

Cheong Son Fong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário semiqualeficado, 2.^o escalão, índice 140, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2008.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro:

方德貴，自二零零八年四月二十二日起續聘擔任第一職階顧問高級技術員職務，薪俸點為600點；

林發枝，自二零零八年四月一日起續聘擔任第一職階首席助理技術員職務，薪俸點為265點；

朱愛英，自二零零八年四月一日起續聘擔任第一職階一等助理技術員職務，薪俸點為230點。

二零零八年四月九日於勞工事務局

局長 孫家雄

Fong Tak Kuai, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 22 de Abril de 2008;

Lam Fat Chi, como técnico auxiliar principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 1 de Abril de 2008;

Chu Oi Ieng, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 1 de Abril de 2008.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 9 de Abril de 2008. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零八年四月二日發出的批示：

(一) 民政總署第三職階首席行政文員馮愛菊之父親馮炳輝及母親曾榮珠，退休及撫卹制度會員編號123250，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零零七年十月二十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的65點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上三個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第三款所指的年資獎金的百分之五十。

(二) 根據第1/2008號法律第二條規定，特許自二零零八年一月一日起，將該撫卹金調高澳門幣260.00。

(三) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 以定期委任方式擔任處長之立法會輔助部門科長 João Maria de Castro Ribas da Silva，退休及撫卹制度會員編號20370，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零八年四月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的460點訂出，並在

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Abril de 2008:

1. Fong Peng Fai e Chang Veng Chu, pais de Fong Oi Kok, que foi oficial administrativo principal, 3.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 123250 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 29 de Outubro de 2007, uma pensão mensal, a que corresponde o índice 65 correspondendo a 50% da pensão da falecida, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 3 prémios de antiguidade da mesma, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 3, do mencionado estatuto.

2. A partir de 1 de Janeiro de 2008, a pensão beneficia de uma melhoria no valor de MOP 260,00, concedida pelo artigo 2.º da Lei n.º 1/2008.

3. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. João Maria de Castro Ribas da Silva, chefe de secção, exercendo em comissão de serviço como chefe da Divisão dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, com o número de subscritor 20370 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Abril de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 460, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do

有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零八年四月七日發出的批示：

(一) 地球物理暨氣象局第七職階助理員 **Ulisses Antonio do Rosario Machado**，退休及撫卹制度會員編號1058，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零零八年四月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的130點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 土地工務運輸局第七職階工人 **馮偉漢**，退休及撫卹制度會員編號26832，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零零八年四月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的145點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零八年四月九日發出的批示：

(一) 治安警察局第四職階警員 **彭春華** 之遺孀 **戴高榮** 與兒子 **彭敬賢** 及 **彭諾賢**，退休及撫卹制度會員編號47678，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零零七年十一月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的90點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第三款所指的年資獎金的百分之五十。

montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Abril de 2008:

1. **Ulisses Antonio do Rosario Machado**, auxiliar, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, com o número de subscritor 1058 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Abril de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 130, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. **Fong Vai Hon**, operário, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 26832 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Abril de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 145, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Abril de 2008:

1. **Tai Kou Weng**, **Pang Keng In** e **Pang Nok In**, viúva e filhos de **Pang Chon Va**, que foi guarda, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 47678 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Novembro de 2007, uma pensão mensal, a que corresponde o índice 90 correspondendo a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 3, do mencionado estatuto.

(二) 根據第1/2008號法律第二條規定，特許自二零零八年一月一日起，將該撫卹金調高澳門幣360.00。

(三) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

公積金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零八年四月二日發出的批示：

(一) 衛生局護士林月芳，供款人編號6070114，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年二月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

按照經濟財政司司長於二零零八年四月九日發出的批示：

(一) 財政局技術輔導員曹樂萌，供款人編號3005835，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年三月十七日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條及二十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘、「政府供款帳戶」結餘的百分之二十五及「過渡帳戶」結餘的百分之五。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

按照二零零八年三月二十八日行政管理委員會主席的批示及經四月二日經濟財政司司長的確認：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零零八年三月五日第十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中之合格應考人，Fátima Maria da Conceição da Rosa、周桂芳及余玉蓮，第二職階首席高級技術員，獲確定委任為本會人員編制第一職階顧問高級技術員；鍾日暖及譚春梅，第二職階首席技術員，獲確定委任為本會人員編制第一職階特級技術員；林國華，第二職階首席資訊技術員，獲確定委任為本會人員編制第一職階特級資訊技術員。

二零零八年四月十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

2. A partir de 1 de Janeiro de 2008, a pensão beneficia de uma melhoria no valor de MOP 360,00, concedida pelo artigo 2.º da Lei n.º 1/2008.

3. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação do montante de previdência

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Abril de 2008:

1. Lam Ut Fong, enfermeira dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6070114, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Fevereiro de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Abril de 2008:

1. Cao Lemeng, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 3005835, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Março de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM» e 5% do saldo da «Conta Transitória», nos termos dos artigos 14.º e 29.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 28 de Março de 2008, homologados pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Abril:

Fátima Maria da Conceição da Rosa, Chow Kuai Fong e U Iok Lin, técnicos superiores principais, 2.º escalão, Chong Ut Nun e Tam Chon Mui, técnicos principais, 2.º escalão, Lam Kuok Wa, técnico de informática principal, 2.º escalão, candidatos aprovados nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 10/2008, II Série, de 5 de Março — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, para os três primeiros, técnicos especialistas, 1.º escalão, para os dois seguintes e técnico de informática especialista, 1.º escalão, para o último, do quadro de pessoal deste Fundo, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Fundo de Pensões, aos 11 de Abril de 2008. — A Presidente do Conselho de Administração, Lau Un Teng.

中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室**批 示 摘 錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年三月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用財政局人員編制第三職階顧問高級技術員莊綺雯，自二零零八年四月九日起在本辦公室擔任同一職級的職務，為期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用財政局人員編制第二職階特級技術輔導員胡綺雯，自二零零八年四月九日起在本辦公室擔任同一職級的職務，為期一年。

二零零八年四月八日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

代主任 蘇耀祖

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局**批 示 摘 錄**

按照本局代任代局長於二零零八年三月六日之批示：

應第四職階助理員陳志來之申請，自二零零八年四月一日起解除其在本局之散位合同，並終止與本局之聯繫。

二零零八年四月九日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

治 安 警 察 局**批 示 摘 錄**

摘錄自保安司司長於二零零八年四月一日作出的批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八

**GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Março de 2008:

Chong Yi Man, técnico superior assessor, 3.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças — prorrogada, por mais um ano, na mesma categoria e escalão, a sua requisição, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Abril de 2008.

Vu I Man, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças — prorrogada, por mais um ano, na mesma categoria e escalão, a sua requisição, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Abril de 2008.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 8 de Abril de 2008. — O Coordenador do Gabinete, substituto, *Jorge Sobral*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU****Extracto de despacho**

Por despacho do director, substituto, em substituição, destes Serviços, de 6 de Março de 2008:

Chan Chi Loi, auxiliar, 4.º escalão — autorizada a rescisão do contrato de assalariamento, a seu pedido, a partir de 1 de Abril de 2008, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 9 de Abril de 2008. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Abril de 2008:

Wong Man Fung, guarda n.º 240 951 — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do

條第e)項之規定，警員編號240951王文楓，由二零零八年三月四日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零零八年四月三日作出的批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條和第七十五條第二款a)項之規定及按其個人意願，下列人員以特別委任方式，由二零零八年四月八日起，前往司法警察局進行刑事偵查員之實習，為期一年，並按照同一《通則》第九十八條b)項之規定轉為處於“附於編制”狀況：

警員編號	113981	黃文傑；
"	134001	洪少弟；
"	122031	蕭政楓；
"	104041	孫波；
"	175041	麥顯聰；
"	232041	陳健民；
"	200050	譚麗鳳；
"	208050	黎燕君；
"	209050	譚麗園；
"	236050	郭麗芳。

二零零八年四月十日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零零八年三月四日作出的批示：

鍾博文，以散位合同方式在本局擔任第二職階助理員之職務——應其要求，自二零零八年四月七日起解除與本局簽訂的合同。

摘錄自保安司司長於二零零八年三月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用陳堅魁擔任本局第一職階二等高級技術員之職務，自二零零八年四月二十三日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之430點。

EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 4 de Março de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Abril de 2008:

O pessoal abaixo mencionado, deste Corpo de Polícia — autorizado, precedendo sua concordância, ao estágio para o ingresso na carreira de investigação criminal da Polícia Judiciária, a partir de 8 de Abril de 2008, em comissão especial de serviço, pelo período de um ano, nos termos do artigos 72.º e 75.º, n.º 2, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea b), do mesmo estatuto:

Guarda n.º	113 981	Wong Man Kit;
»	134 001	Hong Sio Tai;
»	122 031	Sio Cheng Fong;
»	104 041	Sun Po;
»	175 041	Mak Hin Chong;
»	232 041	Chan Kin Man;
»	200 050	Tam Lai Fong;
»	208 050	Lai In Kuan;
»	209 050	Tam Lai Un; e
»	236 050	Kuok Lai Fong.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 10 de Abril de 2008. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 4 de Março de 2008:

Chong Pok Man, auxiliar, 2.º escalão, assalariado, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 7 de Abril de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Março de 2008:

Chan Kin Fui — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 23 de Abril de 2008.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用陳思晶擔任本局第一職階二等高級技術員之職務，自二零零八年六月一日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之430點。

摘錄自保安司司長於二零零八年三月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款a)項及第五款以及第二十八條之規定，以散位合同形式聘用李家麟擔任本局第三職階熟練助理員之職務，自二零零八年四月六日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之150點。

摘錄自本局代局長於二零零八年三月十八日作出的批示：

蔡雨新學士，在刊登於二零零八年一月三十日第五期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第一名——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第六十九條第一款，及第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，並聯同第9/2006號行政法規第二十四條第一款第六項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零零六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內的三月二十四日第20/2006號保安司司長批示第一款第三項之規定，獲臨時委任為本局編制內技術員人員組別之第一職階二等技術員，為期兩年，以填補第9/2006號行政法規所設立的職位。

樓煜淳學士，本局編制外合同制度任用之第一職階一等技術員，在刊登於二零零八年一月三十日第五期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第二名——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第四款及第六十九條第一款，及第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，並聯同第9/2006號行政法規第二十四條第一款第六項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零零六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內的三月二十四日第20/2006號保安司司長批示第一款第三項之規定，獲臨時委任為本局編制內技術員人員組別之第一職階二等技術員，為期一年，以填補第9/2006號行政法規所設立的職位。

Chan Si Cheng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Junho de 2008.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Março de 2008:

Lei Ka Lon — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 3.º escalão, índice 150, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), e 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Abril de 2008.

Por despachos da directora, substituta, desta Polícia, de 18 de Março de 2008:

Licenciado Choi U San, classificado em primeiro lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 5/2008, II Série, de 30 de Janeiro — nomeado, provisoriamente, pelo período de dois anos, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 6), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 20/2006, de 24 de Março, publicado no *Boletim Oficial* n.º 14/2006, II Série, de 6 de Abril, indo ocupar o lugar criado por este regulamento administrativo.

Licenciado Lao Iok Son, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Polícia, classificado em segundo lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 5/2008, II Série, de 30 de Janeiro — nomeado, provisoriamente, pelo período de um ano, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 4, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 6), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 20/2006, de 24 de Março, publicado no *Boletim Oficial* n.º 14/2006, II Série, de 6 de Abril, indo ocupar o lugar criado por este regulamento administrativo.

摘錄自本人於二零零八年四月十日作出的批示：

樓煜淳，本局編制外合同制度任用之第一職階一等技術員——應其要求，自開始執行本局人員編制內第一職階二等技術員職務之日起，解除其合同。

二零零八年四月十一日於司法警察局

局長 黃少澤

Por despacho do signatário, de 10 de Abril de 2008:

Lao Iok Son, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir da data do início de funções de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da mesma Polícia.

Polícia Judiciária, aos 11 de Abril de 2008. — O Director, *Wong Sio Chak*.

消防局

批示摘錄

按照二零零八年四月八日第040/2008號保安司司長批示：

洪錦發，消防員編號415981——由二零零八年四月九日起，獲確定委任為司法警察局編制內第一職階二等刑事偵查員，正式脫離消防局。

二零零八年四月十日於消防局

代局長 Eurico Lopes Fazenda副消防總監

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 040/2008, de 8 de Abril:

Hong Kam Fat, bombeiro n.º 415 981 — abatido ao efectivo do CB, por ter sido nomeado, definitivamente, investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro da Polícia Judiciária, a partir de 9 de Abril de 2008.

Corpo de Bombeiros, aos 10 de Abril de 2008. — O Comandante, substituto, *Eurico Lopes Fazenda*, chefe-mor adjunto.

衛生局

批示摘錄

按前本局局長於二零零八年二月二十二日之批示：

黃,荔青，為本局編制外合同第三職階醫院主治醫生，由二零零八年三月二十一日起獲續約一年。

陳,敏，為本局編制外合同第三職階醫院主治醫生，由二零零八年三月二十六日起獲續約一年。

谷,臻，為本局編制外合同第二職階醫院主治醫生，由二零零八年三月十日起獲續約一年。

岑,大進，為本局編制外合同第三職階全科主治醫生，由二零零八年三月三日起獲續約一年。

陳,郁輝、周,羨梅、趙,源立、鍾,淑華、董,曉薇、黃,嘉強及原,璧珊，為本局編制外合同非專科醫生，由二零零八年四月一日起獲續約一年。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do então director dos Serviços, de 22 de Fevereiro de 2008:

Wong, Lai Cheng, assistente hospitalar, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 21 de Março de 2008.

Chan, Man Michelle, assistente hospitalar, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 26 de Março de 2008.

Kok, Chon, assistente hospitalar, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Março de 2008.

Shum, Tai Chun, assistente de clínica geral, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 3 de Março de 2008.

Chan, Iok Fai, Chao, Sin Mui, Chio, Un Lap, Chong, Sok Wa, Tong, Io Mei, Wong, Ka Keong e Yuen, Pek San, médicos não diferenciados, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2008.

李,志洋, 為本局編制外合同第一職階二等高級衛生技術員, 由二零零八年三月六日起獲續約一年。

李,勁文, 為本局編制外合同第一職階二等高級衛生技術員, 由二零零八年三月十三日起獲續約一年。

尤,淑瑞, 為本局編制外合同第三職階首席高級技術員, 由二零零八年三月十二日起獲續約一年。

麥,偉超, 為本局編制外合同第二職階首席高級技術員, 由二零零八年三月十七日起獲續約一年。

周,羨敏, 為本局編制外合同第一職階二等高級技術員, 由二零零八年三月六日起獲續約一年。

梁,潔美, 為本局編制外合同第一職階二等高級技術員, 由二零零八年三月二十六日起獲續約一年。

Dias, Angela Beatriz, 為本局編制外合同第二職階一級診療技術員, 由二零零八年三月三十日起獲續約一年。

謝,榮輝及黃,嘉雯, 為本局編制外合同第一職階二級診療技術員, 由二零零八年三月七日起獲續約一年。

阮,依萍, 為本局編制外合同第五職階護士, 由二零零八年三月二十七日起獲續約一年。

奚,俊梅、李,妍、譚,秀冰及魏,玫莎, 為本局編制外合同第四職階護士, 由二零零八年四月一日起獲續約一年。

趙,妙怡, 為本局編制外合同第三職階護士, 由二零零八年四月一日起獲續約一年。

趙,依儀、黃,秀芬及胡,智敏, 為本局編制外合同第一職階護士, 由二零零八年三月五日起獲續約一年。

李,鏐茵, 為本局編制外合同第一職階護士, 由二零零八年三月十九日起獲續約一年。

黃,燕萍, 為本局編制外合同第一職階護士, 由二零零八年三月二十六日起獲續約一年。

Lei, Chi Jeong, técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 6 de Março de 2008.

Lei, Keng Man, técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 13 de Março de 2008.

Iao, Sok Soi, técnico superior principal, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 12 de Março de 2008.

Mak, Wai Chiu, técnico superior principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 17 de Março de 2008.

Chao, Sin Man, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 6 de Março de 2008.

Leong, Kit Mei, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 26 de Março de 2008.

Dias, Angela Beatriz, técnica de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 30 de Março de 2008.

Che, Weng Fai e Wong, Ka Man, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 7 de Março de 2008.

Yuen, Yee Ping, enfermeiro, 5.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 27 de Março de 2008.

Hai, Chon Mui, Lei, In, Tam, Sao Peng e Wei, Meisha, enfermeiros, 4.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2008.

Chio, Mio I, enfermeiro, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2008.

Chio, I I, Wong, Sao Fun e Wu, Chi Man, enfermeiros, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 5 de Março de 2008.

Lei, Sau Ian, enfermeiro, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 19 de Março de 2008.

Vong, In Peng, enfermeiro, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 26 de Março de 2008.

顧凱瑩，為本局編制外合同第一職階護士，由二零零八年三月二十七日起獲續約一年。

莫文漢，為本局編制外合同第二職階首席技術輔導員，由二零零八年三月二十九日起獲續約一年。

鍾巧儀，為本局編制外合同第三職階三等文員，由二零零八年三月十七日起獲續約一年。

黃關玲，為本局編制外合同第一職階三等文員，由二零零八年三月五日起獲續約一年。

陳鐵芳，為本局編制外合同第一職階首席診療技術員，由二零零八年三月十三日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為第二職階首席診療技術員。

李德豪，為本局編制外合同第一職階一等技術輔導員，由二零零八年三月十五日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員。

黃恩娜，為本局編制外合同第二職階三等文員，由二零零八年三月二十三日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為第三職階三等文員。

按照前本局局長於二零零八年三月二十五日之批示：

陳景暖，陳明慧，周啟鋒，張揚，郭志宙，李美媛，李肇姍，梁嘉敏，蘇家輝和黃雪敏，本局散位合同第一職階第一職等護士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任第一職階第一職等護士之職務，為期六個月，自二零零八年四月三日起生效。

梁秋薇，本局散位合同第一職階二級診療技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任第一職階二級診療技術員之職務，為期六個月，自二零零八年四月三日起生效。

按照二零零八年四月二日本局一般衛生護理副局長的批示：

羅秀燕——應其要求，中止第E-1538號護士執業牌照之許可，為期兩年。

Ku, Hoi Ieng, enfermeiro, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 27 de Março de 2008.

Mok, Man Hon, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 29 de Março de 2008.

Chong, Hau I, terceiro-oficial, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 17 de Março de 2008.

Wong, Kuan Leng, terceiro-oficial, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 5 de Março de 2008.

Chan, Tit Fong, técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 13 de Março de 2008.

Lei, Tak Hou, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 15 de Março de 2008.

Wong, Ian No, terceiro-oficial, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 23 de Março de 2008.

Por despachos do então director dos Serviços, de 25 de Março de 2008:

Chan, Keng Nun, Chan, Meng Wai, Chao, Kai Fong, Cheong, Ieong, Kuok, Chi Chao, Lei, Mei Wun, Lei, Sio San, Leong, Ka Man, Sou, Ka Fai e Wong, Sut Man, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2008.

Leong, Chao Mei, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2008.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 2 de Abril de 2008:

Lo Sao In — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1538.

按照二零零八年四月三日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳暖、鄔維揚——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1616、M-1617。

(是項刊登費用為 \$284.00)

楊敏兒、黃方蔚——獲准許從事中醫生職業，牌照編號分別是：W-0240、W-0241。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零零八年四月七日社會文化司司長作出的批示：

陳惟蓓——按經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款、第二款a)項及第四條規定，以定期委任方式，由二零零八年四月七日起，獲委任為本局專科衛生護理副體系副局長（仁伯爵綜合醫院院長），為期兩年。

按照二零零八年四月八日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳淑梅——應其要求，中止第M-0749號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

許可准照第AL-0050號，及營業地點位於澳門南灣大馬路665號志豪大廈6樓B座之崔氏X光醫學化驗室II更名為澳康醫學檢驗中心II。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零零八年四月九日本局一般衛生護理副局長的批示：

李肇嫻——應其要求，中止第E-1428號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

更正

因本局文誤，使刊登於二零零七年十二月二十六日《澳門特別行政區公報》，第五十二期第二組內第11438頁之批示摘錄有不正確之處，茲更正如下：

原文：“……陳,惠萍，為第一職階首席技術輔導員，由二零零八年一月八日起轉為第二職階首席技術輔導員……”

應為：“……陳,惠萍，為第一職階首席技術輔導員，由二零零七年十一月二十七日起獲續約一年……”。

二零零八年四月十一日於衛生局

局長 李展潤

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 3 de Abril de 2008:

Chan Nun e Wu Wai Yeung John — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1616 e M-1617.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Ieong Man I e Wong Fong Wai — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0240 e W-0241.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Abril de 2008:

Chan Wai Sin — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, subdirector pelo Subsistema de Cuidados de Saúde Diferenciados (director do Centro Hospitalar Conde de S. Januário) destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 7 de Abril de 2008.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 8 de Abril de 2008:

Chan Sok Mui — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0749.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Autorizada a alteração da denominação do Laboratório Análises Clínicas Radiografias Chui's II para Centro Médico e Diagnóstico de Saúde Macau II, situado na Av. da Praia Grande, n.º 665, Edif. Greatwill, 6.º andar B, Macau, alvará n.º AL-0050.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 9 de Abril de 2008:

Lei Sio San — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1428.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52/2007, II Série, de 26 de Dezembro, a páginas 11438, se rectifica:

Onde se lê: «... Chan, Wai Peng, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, para o 2.º escalão, a partir de 8 de Janeiro de 2008...»

deve ler-se: «... Chan, Wai Peng, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 27 de Novembro de 2007...».

Serviços de Saúde, aos 11 de Abril de 2008. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照社會文化司司長二零零八年三月十一日批示：

王浴楠學士，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，並按照十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表三之規定，以編制外合同形式聘用為第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期壹年，由二零零八年五月十九日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，並按照十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表三之規定，下列人員以散位合同形式聘用，為期半年，有關職級、職階及薪俸點如下：

梁結萍，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，由二零零八年五月十三日起生效；

二等助理技術員，第一職階、薪俸點為195：霍詠珊，由二零零八年四月十五日起生效及馮慧君，由二零零八年四月二十八日起生效。

按照社會文化司司長二零零八年三月二十六日批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，並按照十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表三之規定，下列人員以編制外合同形式聘用，為期壹年，由二零零八年三月二十七日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

蕭詠恩學士，第二職階二等高級技術員，薪俸點為455；

廖艷芳學士及黃嘉麗學士，第一職階二等技術員，薪俸點為350；

秦振輝，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260。

二零零八年四月八日於教育暨青年局

代局長 梁勵（代副局長）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Março de 2008:

Licenciada Wong Iok Nam — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do mapa 3 do anexo I ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Maio de 2008.

Contratado por assalariamento o seguinte pessoal, pelo período de seis meses, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do mapa 3 do anexo I ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro:

Leong Kit Peng, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, a partir de 13 de Maio de 2008;

Técnicas auxiliares de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 195: Fok Weng San, a partir de 15 de Abril de 2008 e Fong Wai Kuan, a partir de 28 de Abril de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Março de 2008:

Contratado além do quadro o seguinte pessoal, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do mapa 3 do anexo I ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Março de 2008:

Licenciada Sio Weng Ian, como técnica superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455;

Licenciadas Lio Im Fong e Wong Ka Lai, como técnicas de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350;

Chon Chan Fai, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 8 de Abril de 2008. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Lai*, subdirectora, substituta.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零八年三月二十六日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以個人工作合同方式聘用郭妙瑜在本局擔任職務，為期一年，自二零零八年四月二日起生效。

二零零八年四月十日於文化局

局長 何麗鑽

旅遊局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零八年一月二十一日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，第2/2001號行政法務司司長批示第六款，以及十二月二十一日第86/89/M號法令第九條第四款a)項之規定，以散位合同及實習方式聘用下列人員於本局擔任如下職務：

郭寶健，第一職階二等助理技術員，試用期由二零零八年三月十九日至九月十八日止；

簡艷嫻，第一職階二等技術輔導員，試用期由二零零八年三月二十六日至九月二十五日止；

蕭婉文，第一職階二等技術輔導員，試用期由二零零八年三月三十一日至九月三十日止；

余鳳清，第一職階二等助理技術員，試用期由二零零八年三月三十一日至九月三十日止。

摘錄自社會文化司司長於二零零八年二月十二日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，第2/2001號行政法務司司長批

INSTITUTO CULTURAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Março de 2008:

Kuok Mio U — contratada por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 2 de Abril de 2008.

Instituto Cultural, aos 10 de Abril de 2008. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Janeiro de 2008:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — contratadas por assalariamento, pelo período experimental, em regime de estágio, para exercerem as funções a cada uma indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o n.º 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001, e artigo 9.º, n.º 4, alínea a), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro:

Kok Pou Kin, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, de 19 de Março a 18 de Setembro de 2008 (período experimental);

Kan Im Han, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, de 26 de Março a 25 de Setembro de 2008 (período experimental);

Sio Un Man, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, de 31 de Março a 30 de Setembro de 2008 (período experimental);

U Fong Cheng, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, de 31 de Março a 30 de Setembro de 2008 (período experimental).

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Fevereiro de 2008:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — contratadas por assalariamento, pelo período experimental, em regime de estágio, para exercerem as funções a cada uma indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do De-

示第六款，以及十二月二十一日第86/89/M號法令第九條第四款a)項之規定，以散位合同及實習方式聘用下列人員於本局擔任如下職務：

關希文，第一職階二等技術員，試用期由二零零八年三月二十九日至九月二十八日止；

布藹文及陳美香，第一職階二高等級技術員，試用期由二零零八年三月三十一日至九月三十日止；

梁秀敏，第一職階二等技術員，試用期由二零零八年三月三十一日至九月三十日止；

謝凱盈，第一職階二等助理技術員，試用期由二零零八年三月三十一日至九月三十日止；

黃嘉欣、陳肖雲及林美玲，第一職階三等文員，試用期由二零零八年三月三十一日至九月三十日止。

摘錄自社會文化司司長於二零零八年二月二十九日作出的批示及本局代局長於二零零八年三月十四日作出的批示：

劉鳳池——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零零八年五月一日起續期一年，職級為第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，及自二零零八年五月七日，以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員的薪俸點600的薪俸。

摘錄自社會文化司司長於二零零八年三月十一日作出的批示：

蔣其芳——根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，其個人勞動合同續期，由二零零八年五月一日起至十二月三十一日止。

摘錄自社會文化司司長於二零零八年三月十九日作出的批示：

蘇啟文——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零零八年六月三日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員的薪俸點540的薪俸。

creto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o n.º 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001, e artigo 9.º, n.º 4, alínea a), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro:

Kuan Hei Man, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, de 29 de Março a 28 de Setembro de 2008 (período experimental);

Pou Oi Man e Chan Mei Heong, como técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, de 31 de Março a 30 de Setembro de 2008 (período experimental);

Leong Sao Man, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, de 31 de Março a 30 de Setembro de 2008 (período experimental);

Che Hoi Ieng, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, de 31 de Março a 30 de Setembro de 2008 (período experimental);

Vong Ka Ian, Chan Chio Wan e Lam Mei Leng, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, de 31 de Março a 30 de Setembro de 2008 (período experimental).

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Fevereiro de 2008, e por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 14 de Março do mesmo ano:

Lau Fong Chi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 1 de Maio de 2008, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Maio de 2008.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Março de 2008:

Jiang Qifang — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período compreendido entre 1 de Maio e 31 de Dezembro de 2008, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Março de 2008:

So Kai Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Junho de 2008.

二零零八年四月九日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 9 de Abril de 2008. — Pel'O Director dos Serviços, Manuel Gonçalves Pires Júnior, subdirector.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零零八年二月二十九日作出的批示：

應林宇君的請求，其在本局擔任第二職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零零八年四月二十五日起予以解除。

摘錄自本局局長於二零零八年三月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

陳志明及傅麗明，自二零零八年四月三日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370；

張景輝，自二零零八年四月十日起轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455。

摘錄自本局局長於二零零八年三月二十七日作出的批示：

應張敬慈的請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零零八年四月十四日起予以解除。

摘錄自本局局長於二零零八年三月三十一日作出的批示：

應鄧菀蕾及梁惠芳的請求，其在本局擔任第二職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零零八年四月十六日起予以解除。

二零零八年四月三日於社會工作局

局長 葉炳權

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零八年二月二十一日及三月四日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式聘用關嘉俊為本辦公室第一

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Instituto, de 29 de Fevereiro de 2008:

Lam U Kuan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Instituto, a partir de 25 de Abril de 2008.

Por despachos do presidente do Instituto, de 19 de Março de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência às categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chan Chi Meng e Fu Lai Meng, para técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 3 de Abril de 2008;

Cheong Keng Fai, para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 10 de Abril de 2008.

Por despacho do presidente do Instituto, de 27 de Março de 2008:

Cheung King Chi — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 14 de Abril de 2008.

Por despachos do presidente do Instituto, de 31 de Março de 2008:

Tang Un Loi e Leong Wai Fong — rescindidos, a seu pedido, os contratos além do quadro como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Instituto, a partir de 16 de Abril de 2008.

Instituto de Acção Social, aos 3 de Abril de 2008. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Fevereiro e 4 de Março de 2008:

Kuan Ka Chon — celebrado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, neste Gabinete, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de

職階三等文員，薪俸點195，為期六個月，自二零零八年四月十四日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用朱嘉敏為本辦公室第一職階二等技術員，薪俸點350，為期一年，自二零零八年三月二十日起生效。

二零零八年四月二日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯輝

Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Abril de 2008.

Chu Kaman Carmen — celebrado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Março de 2008.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 2 de Abril de 2008. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

澳 門 大 學

批 示 摘 錄

根據第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第一款第五項的規定及於二零零六年九月十三日刊登於《澳門特別行政區公報》的通告，有關澳門大學校董會授予校董會常設委員會的職權，茲公佈經校董會常設委員會於二零零八年四月十日傳閱核准之澳門大學二零零八年度本身預算之第一次修改：

澳門大學第一次本身預算修改

1.ª alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02	01	00	00	00	耐用用品 <i>Bens duradouros</i>		
02	01	05	00	00	工場、修理廠及化驗室用品 <i>Material fabril, oficial e de laboratório</i>		855,700.00
02	01	07	00	00	辦事處設備 <i>Equipamento de secretaria</i>		52,200.00
02	02	00	00	00	非耐用用品 <i>Bens não duradouros</i>		
02	02	02	00	00	燃油及潤滑劑 <i>Combustíveis e lubrificantes</i>		454,500.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	608,400.00	
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	1,723,700.00	
02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	1,081,900.00	
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	200,000.00	
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		2,000,000.00
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	500,000.00	
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados		812,800.00
02	03	09	00	99	其他 Outros		85,300.00
04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes		
04	03	00	00	00	私人 Particulares		
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos		39,700.00
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	02	00	00	00	保險 Seguros		
05	02	01	00	00	人員 Pessoal	473,400.00	
05	02	03	00	00	不動產 Imóveis	12,800.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					資本開支 Despesas de capital		
07	00	00	00	00	投資 <i>Investimentos</i>		
07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte		2,000,000.00
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	1,700,000.00	
					總額 <i>Total</i>	6,300,200.00	6,300,200.00

二零零八年四月十日於澳門大學——校董會常設委員會——主席：謝志偉——委員：李沛霖、蔡冠深、王宗發、姚偉彬、馬有禮、蘇朝暉

Universidade de Macau, aos 10 de Abril de 2008. — Comissão Permanente do Conselho da Universidade. — O Presidente, *Tse Chi Wai*. — Os Membros, *Lei Pui Lam — Choi Koon Shum — Wong Chong Fat — Iu Vai Pan — Ma Iao Lai — Sou Chio Fai*.

文化基金

FUNDO DE CULTURA

批示摘錄

Extracto de despacho

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條之規定，公佈二零零八年財政年度文化基金第二次預算及獨立預算修改，有關修改是經社會文化司司長二零零八年四月八日的批示許可：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publicam-se as alterações orçamentais à 2.ª alteração orçamental e ao orçamento individualizado do Fundo de Cultura, referente ao ano económico de 2008, autorizadas por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Abril do mesmo ano:

文化基金本身預算第二次預算修改

2.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo de Cultura

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	120,000.00	
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	110,000.00	
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados		120,000.00
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas		110,000.00
					總額 <i>Total</i>	230,000.00	230,000.00

第十九屆澳門藝術節獨立預算第一次修改

1.ª alteração ao orçamento individualizado do XIX Festival de Artes de Macau

«04-01-05-00-36»

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	05	00	00	膳食 (新項目) Alimentação (nova rubrica)	150,000.00	
02	02	07	00	99	其他 Outros	55,000.00	
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	400,000.00	
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	352,000.00	
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	300,000.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		1,357,000.00
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos		50,000.00
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		200,000.00
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	350,000.00	
					總額 Total	1,607,000.00	1,607,000.00

二零零八年四月十日於文化基金行政管理委員會

主席 何麗鑽

O Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, aos 10 de Abril de 2008. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

旅遊基金

批示摘錄

根據三月十七日第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款規定，現刊登有關二零零八年旅遊基金預算之第一次修改及澳門大賽車獨立預算之第一次修改，該修改獲社會文化司司長在二零零八年三月十九日批示核准：

FUNDO DE TURISMO

Extractos de despachos

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 17 de Março, e n.º 8 do anexo I do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006, publica-se a 1.ª alteração orçamental do Fundo de Turismo e 1.ª alteração orçamental ao orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau de 2008, autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Março do mesmo ano:

旅遊基金第一次本身預算修改
1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Turismo

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
04	01	05	00	30	澳門大賽車 Grande Prémio de Macau	900,000.00	
04	01	05	00	49	澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心 CPITMP	603,500.00	
04	01	05	00	50	境外旅遊危機處理辦公室 Gab. Gestão Crises Turismo no Ext.	1,164,000.00	
05	03	00	00	99	其他（新項目） Outras (nova rubrica)	10,000.00	
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		2,677,500.00
					<i>總額 Total</i>	<i>2,677,500.00</i>	<i>2,677,500.00</i>

澳門大賽車獨立預算

Orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	900,000.00
					<i>總額 Total</i>	<i>900,000.00</i>

澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心獨立預算

Orçamento individualizado do Centro de Promoção e Informação Turística de Macau, em Portugal

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
01	02	06	00	00	房屋津貼（新項目） Subsídio de residência (nova rubrica)	10,000.00
01	02	08	00	00	膳食及住宿——現金 Alimentação e alojamento — Numerário	11,000.00
01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	12,500.00
02	03	04	00	01	不動產（新項目） Bens imóveis (nova rubrica)	550,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
05	02	02	00	00	物料 (新項目) Material (nova rubrica)	20,000.00
					總額 Total	603,500.00

境外旅遊危機處理辦公室獨立預算

Orçamento individualizado do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo no Exterior

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	405,500.00
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	6,000.00
01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	10,900.00
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	70,000.00
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	200,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros	150,000.00
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度 (僱主方) F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	41,000.00
05	04	00	00	03	社會保障基金 (僱主實體之負擔) F.S.S. (enc. entidade patronal)	600.00
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	280,000.00
					總額 Total	1,164,000.00

澳門大賽車獨立預算之第一次修改

1.ª alteração ao orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações	150,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	07	00	02	委員會成員 Membros de conselhos	50,000.00	
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	50,000.00	
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	50,000.00	
					總額 Total	150,000.00	150,000.00

二零零八年四月三日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：白文浩——委員：蕭愛珊，高樂士

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 3 de Abril de 2008. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — O Presidente, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*. — Os Vogais, *Elsa Maria d'Assunção Silvestre* — *Carlos Alberto Nunes Alves*.

根據三月十七日第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款規定，現刊登有關二零零八年度澳門大賽車獨立預算之第二次修改，該修改獲社會文化司司長在二零零八年三月二十八日批示核准：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 17 de Março, e n.º 8 do anexo I do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006, publica-se a 2.ª alteração orçamental ao orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau de 2008, autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Março do mesmo ano:

澳門大賽車獨立預算之第二次修改

2.ª alteração ao orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos		150,000.00
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	150,000.00	
					總額 Total	150,000.00	150,000.00

二零零八年四月八日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：白文浩——委員：方丹妮，高樂士

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 8 de Abril de 2008. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — O Presidente, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*. — Os Vogais, *Daniela de Souza Fão da Luz* — *Carlos Alberto Nunes Alves*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零零八年三月十一日作出的批示：

黃貴華，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零八年五月二日起生效，並同時將其職級轉為第二職階二等高級技術員，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年三月十二日作出的批示：

何敬佩、李政納、梁競雄、伍冠華、陳嘉蓮，第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，由二零零八年四月三日起生效，並同時將其等職級轉為第一職階一等技術輔導員，合同其他條件維持不變。

區天傑，第一職階二等助理技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零八年四月三日起生效，並同時將其職級轉為第一職階一等助理技術員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零零八年三月十三日作出的批示：

何振濤、霍淑琮，第一職階二等技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，由二零零八年五月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零零八年三月十九日作出的批示：

林遠聞，第一職階半熟練工人——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，其散位合同獲得續期一年，由二零零八年五月一日起生效。

蔡周健兒、李淑冰，第一職階助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 11 de Março de 2008:

Vong Kuai Va, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 2 de Maio de 2008, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M de 28 de Dezembro, e simultaneamente alterada a categoria para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Março de 2008:

Ho King Pui, Lei Ching Nap Lewis, Leong Keng Hong, Ng Kun Wa e Chan Ka Lin, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 3 de Abril de 2008, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e simultaneamente alterada a categoria para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, mantendo-se as demais condições contratuais.

Au Thien Kiet, técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 3 de Abril de 2008, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M de 28 de Dezembro, e simultaneamente alterada a categoria para técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 13 de Março de 2008:

Ho Chan Tou António e Fok Sok Keng, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2008.

Por despachos do signatário, de 19 de Março de 2008:

Lam Un Man, operário semiqualificado, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2008.

Choi Chao Kin I e Lei Sok Peng, auxiliares, 1.º escalão — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado

之規定，其等散位合同獲得續期一年，由二零零八年五月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零零八年三月二十五日作出的批示：

吳鳳英、黃長舉，第一職階助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，其等散位合同獲得續期一年，由二零零八年五月一日起生效。

二零零八年四月三日於土地工務運輸局

局長 賈利安

pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2008.

Por despachos do signatário, de 25 de Março de 2008:

Ng Fong Ieng e Wong Cheong Koi, auxiliares, 1.º escalão — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2008.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 3 de Abril de 2008. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

郵政局

批示摘錄

摘錄自代局長於二零零八年三月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零零八年四月一日起，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

黃少紅，轉為第三職階一等文員，薪俸點為290；

張金清，轉為第三職階二等文員，薪俸點為255。

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年四月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改潘錦祺在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零零八年四月五日起轉為收取相等於第一職階首席高級技術員的薪俸點540的薪俸。

二零零八年四月八日於郵政局

局長 羅庇士

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despachos da directora, substituta, de 14 de Março de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência às categorias e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2008:

Wong Sio Hong de Sousa, para primeiro-oficial, 3.º escalão, índice 290;

Cheong Kam Cheng, para segundo-oficial, 3.º escalão, índice 255.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Abril de 2008:

Francisco Pong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Abril de 2008.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 8 de Abril de 2008. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

房屋局**批示摘錄**

根據運輸工務司司長於二零零八年四月三日的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零八年三月十二日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別排名第一至第二名的第二職階一等高級技術員胡麗逢及朱艷馨，獲確定委任為本局人員編制第一職階首席高級技術員。

二零零八年四月九日於房屋局

局長 鄭國明

INSTITUTO DE HABITAÇÃO**Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Abril de 2008:

Wu Lai Fong e Chu Im Heng, técnicas superiores de 1.^a classe, 2.^o escalão, classificadas em 1.^o e 2.^o lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 11/2008, II Série, de 12 de Março — nomeadas, definitivamente, técnicas superiores principais, 1.^o escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 10.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Instituto de Habitação, aos 9 de Abril de 2008. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

環境委員會**批示摘錄**

根據執行委員會代主席於二零零八年三月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，葉擴林於本委員會擔任第二職階首席高級技術員的編制外合同獲續期一年，由二零零八年五月七日起生效。

二零零八年三月三十一日於環境委員會

執行委員會代主席 黃蔓荳

CONSELHO DO AMBIENTE**Extracto de despacho**

Por despacho da presidente da Comissão Executiva, substituta, de 24 de Março de 2008:

Ip Kuong Lam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 2.^o escalão, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Maio de 2008.

Conselho do Ambiente, aos 31 de Março de 2008. — A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung*.